

Pioneer

HDJ-500

DJ HEADPHONES
CASQUE FERMÉ POUR DJ
DJ-KOPFHÖRER

CUFFIE PER DJ
AURICULARES PARA DJ
DJ HOOFDTELEFOON

НАУШНИКИ ДЛЯ ДИ-ДЖЕЕВ
DJ 耳機

ENGLISH

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model correctly.

⚠ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headset while riding a bicycle motor bike or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

Precautions for use

- Avoid heavy shocks like dropping, hitting or any other type of strong impact.
- When earphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality may deteriorate or sound may be interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a dry, soft cloth occasionally.
- Ear pads may deteriorate by long use or storage.

■ SPECIFICATIONS			
Type.....	Fully enclosed dynamic headphones	Weight.....	195 g (without cord)
Frequency response.....	5 Hz to 28 000 Hz	Accessories.....	1.0 m straight cable, ø 6.3 mm 3P plug adaptor (gold plated, threaded type)
Impedance.....	45 Ω		
Sensitivity.....	105 dB		
Maximum power input.....	2 000 mW		
Driver units.....	ø 40 mm dome type		
Cord.....	1.2 m long one-side connection coiled type (extended length 3 m)		
Plug.....	ø 3.5 mm 3P mini-plug (gold plated, threaded type)		

NOTE:
*Specifications and design are subject to possible
modifications without notice due to improvements.*

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement cette notice ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner cet appareil convenablement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque à un niveau raisonnable. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais écouter le casque en conduisant un véhicule. Il est dangereux de trop augmenter trop fort le volume car cela empêche d'entendre les bruits extérieurs.

⚠ ATTENTION

- Ne jamais essayer d'ouvrir et de modifier l'intérieur de l'appareil. Si cet appareil a été modifié par le détenteur, PIONEER n'en garantira plus les performances.

Précautions d'usage

- Eviter de laisser tomber le casque et de le soumettre à des chocs ou impacts puissants.
- Nettoyer les écouteurs à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne soufflez jamais d'air comprimés dans les écouteurs.
- L'utilisation d'écouteurs souillés peut entrainer une altération ou une dégradation des sons. Veillez à leur propreté en les entretenant régulièrement avec un chiffon doux.
- Les écouteurs peuvent se détériorer après une utilisation et/ou un entreposage prolongé.

■ CARACTERISTIQUES	
Type.....	Casque dynamique fermé
Réponse en fréquence.....	5 Hz à 28 000 Hz
Impédance.....	45 Ω
Sensibilité.....	105 dB
Niveau d'entrée maximum.....	2 000 mW
Driver units.....	ø 40 mm type dome
Cordon (long.).....	1,2 m type enroulé (extensible à 3 mètres) à raccordement unilatéral
Prise casque.....	ø 3,5 mm 3P mini-plug (plaqué or, type fileté)

Poids.....	195 g (sans le cordon)
Accessoires.....	Câble droit de 1,0 m, Prise adaptateur ø 6,3 mm 3P (plaqué or, type fileté)

REMARQUE:
Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch. Dann wissen Sie alles über die sachgerechte Benutzung.

⚠ WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B. Hupen oder andere Warnsignale ab.

⚠ VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Sicherheitshinweise zum Gebrauch

- Lassen Sie den Kopfhörer nicht fallen, und schützen Sie ihn vor Stößen und anderen starken Erschütterungen.
- Entfernen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprechereinheiten.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, wird die Klangqualität beeinträchtigt, oder Verzerrungen treten auf. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrmuscheln.

■ TECHNISCHE DATEN			
Type	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer	Gewicht	195 g (ausschließlich Kabel)
Frequenzgang	5 Hz bis 28 000 Hz	Zubehör	1,0 m langes gerades Kabel, 3 poliger 6,3 mm Adapterstecker (vergoldet, mit Gewinde)
Impedanz	45 Ω		
Kennschalldruckpegel	105 dB		
Belastbarkeit max.	2 000 mW		
Treiber	40 mmø Kalotte		
Zuleitung	1,2 m langes Einzel-Spiralkabel (3,0 m voll ausgedehnt)		
Steckerausführung	3 poliger 3,5 mm Ministecker (vergoldet, mit Gewinde)		

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne
vorherige Ankündigung vorbehalten.

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzare con l'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

⚠ PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

Precauzioni

- Evitare di far cadere la cuffia e di sottoporla a cadute o urti forti.
- Pulire la cuffia passandola con un panno soffice e pulito. Nel pulire la cuffia, non soffiare aria negli altoparlanti.
- Usando una cuffia con uno spinotto sporco si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Le imbottiture degli auricolari possono deteriorarsi dopo un lungo periodo di uso o conservazione.

■DATI TECNICI

Tipo.....	cuffia dinamica del tutto chiusa	Peso.....	195 g (senza cavo)
Risposta in frequenza.....	Da 5 Hz a 28 000 Hz	Accessori.....	Cavo dritto da 1,0 m, adattatore spinotto 3P da ø6,3 mm (placcato in oro e filettato)
Impedenza.....	45 Ω		
Sensibilità.....	105 dB		
Potenza di ingresso massima.....	2 000 mW		
Dimensioni unità di pilotaggio.....	A cupola da 40 mmø		
Cavo.....	Tipo a spirale da 1,2 m a connettore singolo (3,0 m quando esteso)		
Spinotto.....	Spinotto 3P mini di ø3,5 mm (placcato in oro e filettato)		

NOTA:
Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.

ESPAÑOL

Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de sonido adecuado. El sonido muy fuerte podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de este aparato. Si el cliente manipula el interior de la unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones

- Evite la caída de los auriculares y procure que no reciban golpes fuertes.
- Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Las partes acolchadas de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje.

■ESPECIFICACIONES

Tipo.....	Auriculares dinámicos completamente cerrados	Peso neto.....	195 gr. (sin cordón)
Respuesta en frecuencia.....	5 Hz a 28 000 Hz	Accesorios.....	Cable recto de 1,0 m, Adaptador de clavija de 3 contactos de 6,3 mmø (chapado en oro, tipo rosca)
Impedancia.....	45 Ω		
Sensibilidad.....	105 dB		
Potencia máxima de entrada.....	2 000 mW		
Tamaño de la unidad excitadora.....	Tipo domo de 40 mmø		
Cordón.....	Tipo espiral de 1,2 m con conexión en un lado (longitud extendida de 3,0 m)		
Clavija.....	Miniclavija 3P de 3,5 mmø (chapada en oro, tipo rosca)		

NOTA:
Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.

NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

⚠ WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

⚠ LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderszinds veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen

- Laat de hoofdtelefoon niet vallen en stel deze ook niet aan harde schokken of stoten bloot.
- Maak de hoofdtelefoon schoon door deze met een zacht en droog doekje af te vegen. Blaas geen lucht in de luidsprekers bij het schoonmaken van de hoofdtelefoon.
- Wanneer de stekkers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieure geluidskwaliteit en vervorming. Veeg regelmatig met een zachte doek over de stekkers zodat deze schoon blijven.
- De oorkussentjes kunnen na verloop van tijd door gebruik slijten.

■TECHNISCHE GEGEVENS

Type.....	Volledig-gesloten dynamische hoofdtelefoon	Gewicht.....	195 gr. (zonder snoer)
Frequentiebereik.....	Van 5 Hz tot 28 000 Hz	Accessoires.....	1,0 m rechte kabel, 6,3 mmø, 3-polige adapter (verguld, schroefdraadtype)
Impedantie.....	45 Ω		
Gevoeligheid.....	105 dB		
Maximaal ingangsvermogen.....	2 000 mW		
Afmeting luidsprekereenheid.....	ø40 mm koepeltype		
Snoer.....	1,2 meter enkelzijdig snoer, gedraaid type (uitgetrokken lengte 3,0 meter)		
Plug.....	3,5 mmø 3P miniplug (verguld, schroefdraadtype)		

OPMERKING:
Bovenstaande technische gegevens en ontwerp kunnen wegens produktverbeteringen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить Ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости – опасно, так как Вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг Вас.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации

- Не роняйте наушники, не подвергайте их ударам или другим сильным механическим воздействиям.
- Чистите наушники, притирая их мягкой сухой тканью. Выполняя чистку наушников, не продувайте рабочие узлы наушников воздухом.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Подушки амбушюров могут быть подвержены износу при длительной эксплуатации или хранения.

■ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип.....	Полностью закрытые динамические наушники	Вес.....	195 г (без шнура)
Частотный диапазон.....	5 Hz до 28 000 Hz	Аксессуары.....	Прямой шнур 1,0 м, штекер-адаптер 6,3 ммø 3P (позолоченный, резьбового типа)
Сопротивление.....	45 Ω		
Чувствительность.....	105 dB		
Максимальная мощность.....	2 000 mW		
Динамик.....	ø40 мм, купольного типа		
Шнур.....	Односторонний кабель 1,2 м, спирального типа (длина в расправленном состоянии 3,0 м)		
Разъем.....	3,5 ммø мини-штепсель 3P (позолоченный, резьбового типа)		

ПРИМЕЧАНИЯ :
В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

Примечание:

В соответствии со статьёй 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

中文

請詳讀這些操作說明，這樣您才能瞭解如何正確操作本產品。

⚠ 警告

- 將耳機聲音調整至適當音量。 音量過大可能會損害您的聽力。
- 為了交通安全起見，切勿在騎腳踏車、摩托車或開車時使用耳機。 過高音量相當危險，因為這樣您就無法聽到外部聲音。請非常注意您周邊的交通情況。

⚠ 小心

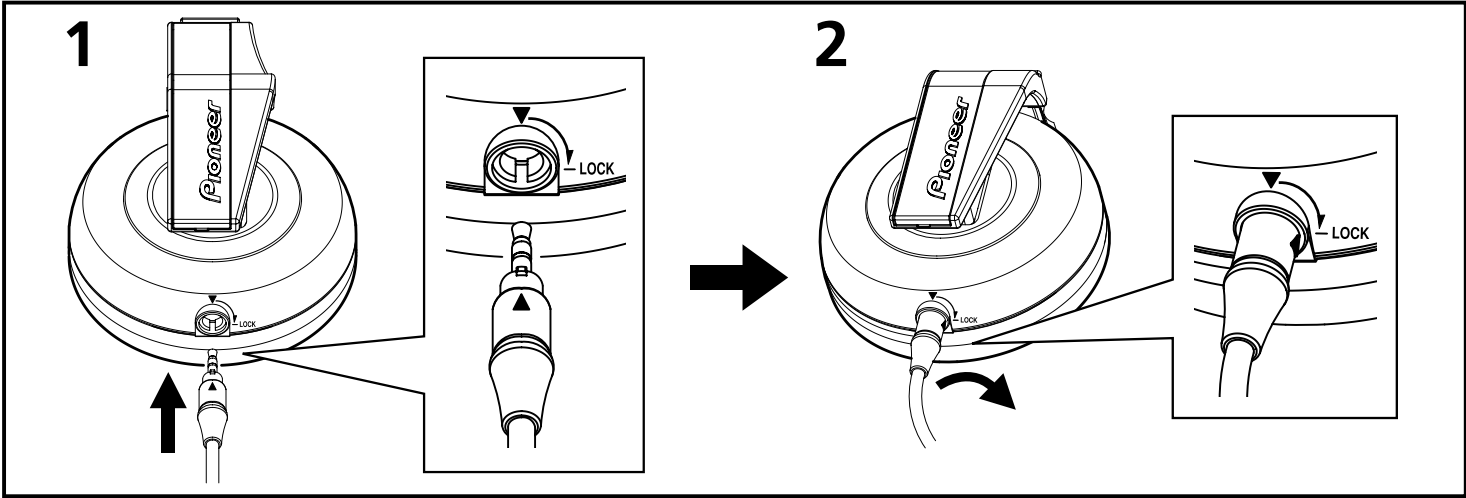
- 切勿擅自拆解或改裝本耳機。 如果客戶改裝本機，先鋒將不再保證它的效果。

使用注意事項

- 避免受到掉落、拍打或其他類型強力衝撞的重大撞擊。
- 耳機髒污時，請使用柔軟的乾布將它擦乾淨。 小心不要使污垢進入揚聲器內。
- 插頭髒污可能導致音質變差或聲音中斷。 請不定時使用柔軟的乾布擦拭插頭以保持它的乾淨。
- 長時間使用或存放可能導致耳墊劣化。

■規格

類型.....	密閉動圈式	重量.....	195 g（不包括電源線）
頻率響應.....	5 Hz~28 000 Hz	配件.....	1.0 m 長連接線，ø6.3 mm 3P迷你轉接頭（鍍金、螺紋型）
阻抗.....	45 Ω		
靈敏度.....	105 dB		
最大承受功率.....	2 000 mW		
驅動單體.....	ø40 mm圓頂型		
電源線.....	單側連接1.2 m線圈型（延長長度3.0 m）	附註	如因改良以致規格及設計有所變更，恕不另行通知。
插頭.....	ø3.5 mm 3P迷你插頭（鍍金、螺紋型）		



Attaching/Detaching the cable

To attach the cable

- 1 Align the "▼" mark on the headphone body with the "▲" mark on the cable plug, and insert securely.
- 2 Lock the plug by rotating the cable plug 90° to the right, so that the "–LOCK" mark on the headphone is aligned with the "▲" mark on the plug.

To detach the cable

- Rotate the cable plug 90° to the left so that the "▼" mark on the headphone body is aligned with the "▲" mark on the cable plug, then pull out the plug.

Conexión/desconexión del cable

Conexión del cable

- 1 Alinee la marca "▼" del cuerpo de los auriculares con la marca "▲" de la clavija del cable, e insértela con seguridad.
- 2 Bloquee la clavija girando la clavija del cable 90° hacia la derecha de modo que la marca "–LOCK" de los auriculares quede alineada con la marca "▲" de la clavija.

Desconexión del cable

- Gire la clavija del cable 90° hacia la izquierda de modo que la marca "▼" de los auriculares quede alineada con la marca "▲" de la clavija del cable y luego tire de la clavija para extraerla.

Vastmaken/losmaken van de kabel

Vastmaken van de kabel

- 1 Lijn de "▼" markering op de hoofdtelefoon uit met de "▲" markering op de kabelstekker en steek de stekker stevig naar binnen.
- 2 Vergrendel de kabelstekker door deze 90° naar rechts te draaien zodat de "–LOCK" markering op de hoofdtelefoon tegenover de "▲" markering op de stekker staat.

Losmaken van de kabel

- Draai de kabelstekker 90° naar links zodat de "▼" markering op de hoofdtelefoon tegenover de "▲" markering op de kabelstekker staat en trek de stekker dan naar buiten.

Подсоединение/отсоединение шнура

Чтобы подсоединить шнур

- 1 Совместите метку "▼" на корпусе наушника с меткой "▲" на штекере шнура и плотно вставьте штекер в гнездо.
- 2 Зафиксируйте штекер шнура, повернув его на 90° вправо таким образом, чтобы метка "–LOCK" на наушнике совместилась с меткой "▲" на штекере.

Чтобы отсоединить шнур

- Поверните штекер шнура на 90° влево таким образом, чтобы метка "▼" на корпусе наушника совместилась с меткой "▲" на штекере, затем выньте штекер.

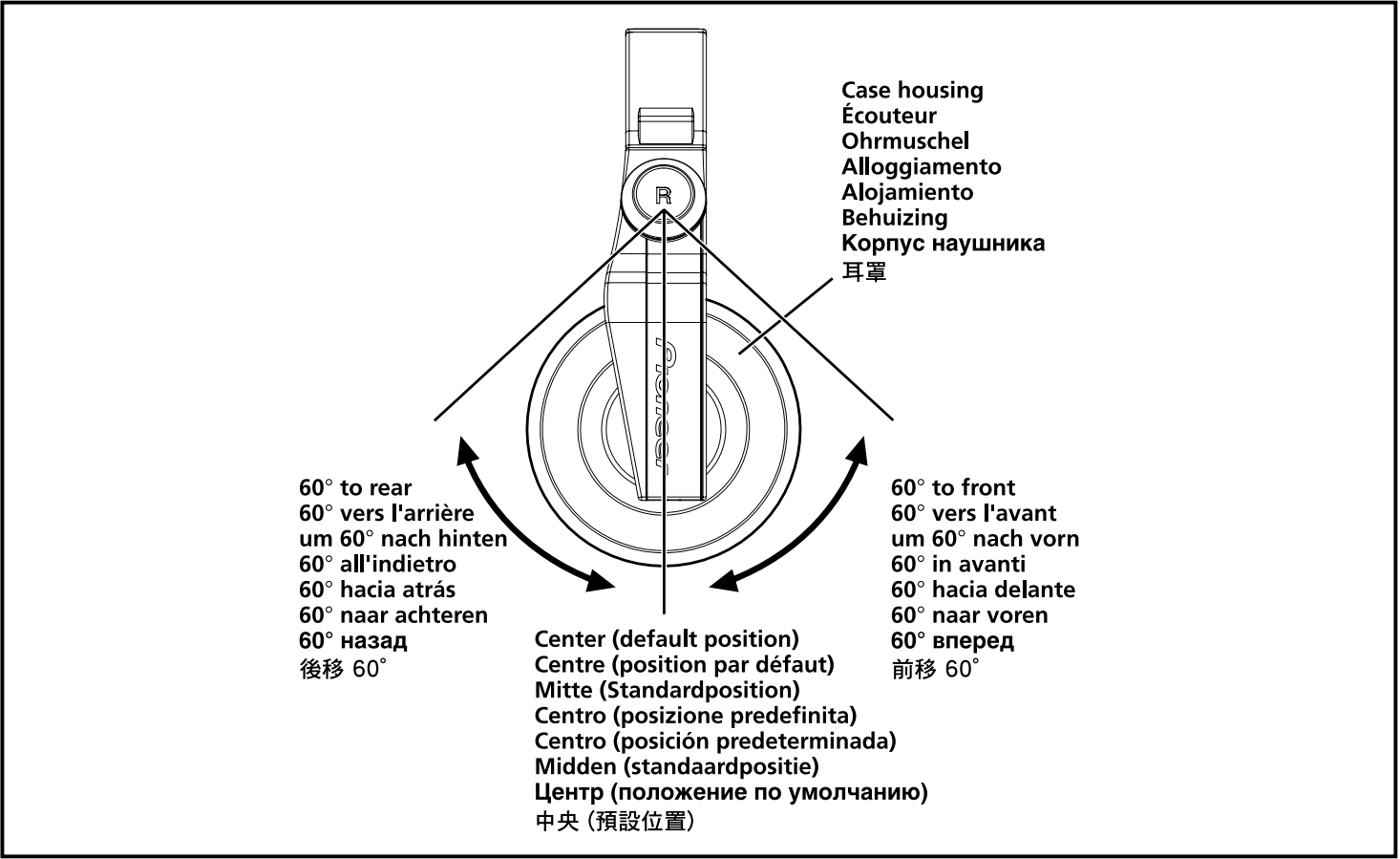
安裝/拔除連接線

安裝連接線：

- 1 將連接線插頭上的「▲」記號對準耳機的「▼」記號，並穩固地插入。
- 2 向右旋轉連接線插頭90° 以固定住插頭，使耳機上的「–LOCK」記號對準插頭的「▲」記號。

拔除連接線：

- 向左旋轉連接線插頭90°，使耳機上的「▲」記號對準連接線插頭的「▼」記號，然後拔出插頭。



Right channel swivel function

These headphones are designed to allow the R-ch housing to swivel, thus facilitating single-ear monitoring. In addition to the default center position, the right channel housing can be swiveled 60° to front or rear as desired for monitoring with one ear.

Écouteur droit rotatif

Ce casque est conçu de façon à ce que l'oreillette droite puisse pivoter afin de permettre l'écoute avec une seule oreille. En plus de la position centrale, par défaut, l'écouteur droit peut pivoter de 60° en avant ou en arrière.

Schwenken der Ohrmuschel des rechten Kanals

Dieser Kopfhörer ist so konstruiert, dass die Ohrmuschel des rechten Kanals geschwenkt werden kann, um ein Abhören des Tons mit einem einzigen Ohr zu erleichtern. Zusätzlich zur Standard-Mittenposition kann die Ohrmuschel des rechten Kanals zum Abhören mit nur einem Ohr wahlweise um jeweils 60° nach vorn oder hinten geschwenkt werden.

Funzione di rotazione del canale destro

Queste cuffie sono costruite in modo da permettere la rotazione della cuffia destra, permettendo così l'ascolto con un solo orecchio. Oltre alla posizione centrale predefinita, infatti, la cuffia del canale destro può essere ruotata di 60° in avanti o indietro come desiderato per l'ascolto con un solo orecchio.

Función giratoria del canal derecho

Estos auriculares están diseñados para que pueda girar el alojamiento del canal derecho y facilitar de este modo la audición con un solo oído. Además de la posición central predeterminada, el alojamiento del canal derecho puede girarse 60° hacia delante o hacia atrás, según se prefiera, para escuchar el sonido con un solo oído.

Draaifunctie voor de behuizing van het rechter kanaal

De behuizing van het rechter kanaal van de hoofdtelefoon kan gedraaid worden om het luisteren met één oor te vergemakkelijken. In aanvulling op de standaard middenpositie kan de behuizing van het rechter kanaal 60° naar voren of achteren worden gedraaid voor het luisteren met één oor.

Функция поворота наушника правого канала

Наушники оснащены шарнирной конструкцией, позволяющей поворачивать корпус наушника правого канала, что упрощает задачу отслеживания звука через один наушник. В дополнение к центральному положению, корпус наушника правого канала может отклоняться на 60° вперед или назад в соответствии с тем, как это требуется для отслеживания звука через один наушник.

右耳罩轉動功能

耳機的設計允許使用者轉動右耳罩，便於進行單耳監控。除了預設的中央位置之外，右聲道耳罩還可向向前或向後轉動60°，以便使用者用單耳進行監控。

PIONEER CORPORATION Корпорация Пайонир Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС"	1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon 1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Kawasaki, префектура Канагава, 212-0031, Япония	Published by Pioneer Corporation. Copyright © 2010 Pioneer Corporation. All rights reserved.
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC PIONEER EUROPE NV PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. PIONEER ELECTRONICS (THAILAND) CO., LTD. PIONEER TECHNOLOGY (MALAYSIA) SDN. BHD PIONEER GULF FZE PIONEER INTERNATIONAL LATIN AMERICA S.A.	P.O.BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. / Etats-Unis. TEL: (800) 421-1404 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411 Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11 5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300 Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col. Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936 TEL: 65-6472-7555 17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkok, Huaykwang, Bangkok 10310 TEL: 66-2-717-0777 16th Floor, Menara Uni. Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur TEL: 60-3-2697-2920 Lob 11-017, Jebel Ali Free Zone P.O. Box 61226, Jebel Ali Dubai TEL: 971-4-8815756 Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama TEL: 507-300-3900	Publication de Pioneer Corporation. © 2010 Pioneer Corporation. Tous droits de reproduction et de traduction réservés. Printed in China / Imprimé en Chine Сделано в Китае
先鋒股份有限公司 先鋒電子（香港）有限公司	台灣 台北市內湖區瑞光 407 號 8 樓 TEL: 886-(0)2-2657-3588 香港九龍尖沙咀廣東道 11 號世界商業中心 901-6 室 TEL: 852-2848-6488	
HDJ-500 <WRB1136-A/FJK>		